



DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ 03/58
от 25.04.2013

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между
Примэрией муниципия Бэлць и Ассоциацией
«Молодёжь за право на жизнь» Бэлцкий филиал

На основании части (1), п. b), c), j) части (2), (3) ст. 14 Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., Закона об общественных объединениях № 837 от 17.05.1996 г.; рассмотрев Соглашение о сотрудничестве между Примэрией муниципия Бэлць и Ассоциацией «Молодёжь за право на жизнь» Бэлцкий филиал, для более эффективной реализации муниципальной программы «Профилактика ВИЧ/СПИДа и инфекций, передающихся половым путём среди потребителей инъекционных наркотиков» и учитывая заключение Управления образования, молодёжи и спорта № 02-10/206 от 08.04.2013 г., -

СОВЕТ МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между Примэрией муниципия Бэлць и Ассоциацией «Молодёжь за право на жизнь» Бэлцкий филиал, для более эффективной реализации муниципальной программы «Профилактика ВИЧ/СПИДа и инфекций, передающихся половым путём среди потребителей инъекционных наркотиков», утверждённому решением Совета мун. Бэлць № 5/19 от 21.10.2004 г. (прилагается).
2. Примару мун. Бэлць, г-ну Василию Панчук, заключить Соглашение о сотрудничестве между Примэрией муниципия Бэлць и Ассоциацией «Молодёжь за право на жизнь» Бэлцкий филиал.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по образованию, социальной защите, здравоохранению и труду, и по законности и дисциплине.

Председательствующий на III
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Иван КУЗЬМИН

Контрассигнует:
Секретарь Совета и муниципия Бэлць

Ирина СЕРДЮК

Ознакомлен:
Примар мун. Бэлць

Василий ПАНЧУК

ACORD DE COLABORARE

«___» _____ 2013

Mun. Bălți

I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

Primăria municipiului Bălți în persoana primarului dl Vasili Panciuc, cu sediul mun. Bălți str. Independenței, 1, pe de o parte, și Asociația „Tinerii pentru dreptul la viață” filiala Bălți, în persoana președintelui dna A. Iațco, cu sediul mun. Bălți, str. Ștefan cel Mare, 140A, codul fiscal 4296012, pe de altă parte, numite în continuare „Părți” au convenit să încheie prezentul Acord de colaborare, cu respectarea următoarelor clauze:

II. SCOPUL

În conformitate cu atribuțiile specifice ale celor două **Părți**, întru ulterioara realizare efectivă a Programului Municipal „Profilaxia HIV/SIDA și altor infecții sexual transmisibile printre consumatorii de droguri”, cu scopul acordului de colaborare dintre părți, stabilită pe principiul parteneriatului și respectului reciproc în vederea promovării *programului educațional pentru sănătate, educația sexuală, profilaxia SIDA, susținerea morală a celor infectați cu SIDA, profilaxia narcomaniei, susținerea celor bolnavi de narcomanie, preîntâmpinarea șomajului, preîntâmpinarea violenței și a criminalității printre adolescenți și tineri, reintegrarea în societate a adolescenților și tinerilor din grupurile de risc, apărarea drepturilor adolescenților și tinerilor*, în spiritul normelor și valorilor absolute cu respectarea legislației în vigoare a Republicii Moldova.

Părțile vor colabora în baza avantajului reciproc și interesul societății, prin activități ce vor asigura procesul de desfășurare cu succes a Programului Municipal „Profilaxia HIV/SIDA și altor infecții sexual transmisibile printre consumatorii de droguri”.

III. DURATA CONTRACTULUI

3.1. Părțile au convenit să încheie prezentul acord de colaborare pe termen de 15 ani, de la data semnării de către ambele părți și până la data de 31.12.2028.

3.2. Durata prezentului contract se poate prelungi prin act adițional cu acordul ambelor parti.

3.3. Prin acordul Părților, prezentul acord poate să înceteze și înainte de termen, în următoarele cazuri:

- rezilierea pentru neexecutarea obligațiilor;
- dacă AO „Tinerii pentru dreptul la viață” filiala Bălți încetează din ființă (*încetarea ca persoană juridică*), Primăria mun. Bălți poate cere rezilierea acordului;
- Partea care a decis să rezilieze acordul înainte de termen, este obligată să trimită pe adresa celeilalte părți, o înștiințare cu privire la rezilierea acordului, cu cel puțin 3 luni înainte de rezilierea acordului.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. Primăria mun. Bălți se obligă:

- să pună la dispoziție spațiul din bul. Victoriei, 7A, mun. Bălți cu suprafața totală de 302 m.p.
- să participe la coordonarea activităților programului social;
- să controleze oricând modul în care este administrat bunul.

4.2. AO “Tinerii pentru dreptul la viață”, filiala Bălți se obligă:

- să efectueze reparația și întreținerea încăperilor, acordate de către Primăria mun. Bălți pe durata acordului de colaborare, de pe str. Victoriei 7 A, într-o stare corespunzătoare: asigurarea restaurării exterioare a clădirii și a restaurării interioare a încăperilor;
- să nu schimbe destinația ori modul de utilizare a încăperilor pe durata acordului de colaborare;

- să nu-și schimbe genul de activitate și să nu se abată de la prevederile programului municipal „Profilaxia HIV/SIDA și altor infecții sexual transmisibile printre consumatorii de droguri”;
- să coordoneze cu Primăria mun. Bălți orice demarare a lucrărilor de reparație a încăperilor de pe bul. Victoriei, 7A, mun. Bălți;
- să nu transmită spre folosință parțial sau total încăperile cu orice titlu unei terțe persoane;
- să suporte riscul pieririi fortuite a bunului, cu excepția întrebuințării normale și fără culpă din partea sa.

V. CLAUZE FINALE

5.1. În procesul executării prezentului Acord de colaborare Părțile vor acționa în conformitate cu principiile de bună credință, diligență, parteneriat și egalitate.

5.2. Toate modificările și completările la prezentul Acord, trebuie să fie perfectate în formă scrisă, semnate de către reprezentanții împuterniciți ai Părților, și vor constitui parte integrantă a prezentului Acord.

5.3. Litigiile apărute în legătură cu executarea prezentului Acord vor fi rezolvate de Părți pe cale amiabilă. Dacă aceasta nu este posibilă, litigiul se va examina în instanța de judecată în conformitate cu legislația Republicii Moldova în vigoare.

Acordul de colaborare cuprinde 2 (două) pagini ce vor fi semnate, datate și stampilate de părți.

Prezentul acord este întocmit în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte, care au o putere juridică egală.

VI. SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

PRIMĂRIA

mun. Bălți, str. Independenței, 1

Primarul municipiului Bălți

dl Vasili Panciuc

AO „Tinerii pentru dreptul la viață” filiala Bălți

mun. Bălți, str. Ștefan cel Mare, 140A

Președintele
AO „Tinerii pentru dreptul la viață”
filiala Bălți

dna Ala Iațco
